



AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA

Brüsszel, 2008. június 30. (02.07)
(OR. fr)

11253/08

FRONT 62
COMIX 533

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2008. június 25.
Címzett:	Javier SOLANA főtitkár/főképviseelő
Tárgy:	A Bizottság ajánlása 2008/VI/25 a tagállamok illetékes hatóságai által a személyek határokon történő ellenőrzése során használandó közös „Határőrök gyakorlati kézikönyve (Schengeni kézikönyv)” létrehozásáról szóló ajánlás módosításáról (C(2006)5186 végleges)

A delegációk mellékelten kézhez kapják a Bizottság dokumentumát – C(2008) 2976 végleges.

Melléklet: C(2008) 2976 végleges



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 2008/VI/25
C(2008) 2976 végleges

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

2008/VI/25

**a tagállamok illetékes hatóságai által a személyek határokon történő ellenőrzése során
használandó közös „Határőrök gyakorlati kézikönyve (Schengeni kézikönyv)”
létrehozásáról szóló ajánlás módosításáról (C(2006)5186 végleges)**

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

2008/VI/25

**a tagállamok illetékes hatóságai által a személyek határokon történő ellenőrzése során
használandó közös „Határőrök gyakorlati kézikönyve (Schengeni kézikönyv)”
létrehozásáról szóló ajánlás módosításáról (C(2006)5186 végleges)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 211. cikkére,

mivel:

- (1) A 2006. november 6-i bizottsági ajánlás (C(2006)5186 végleges) létrehozta a „Határőrök gyakorlati kézikönyvét (Schengeni kézikönyv)”, amely közös iránymutatásokat, bevált gyakorlatokat és ajánlásokat tartalmaz a határellenőrzésre vonatkozóan.
- (2) A Bizottság elkötelezte magát amellett, hogy rendszeresen frissíti a Határőrök gyakorlati kézikönyvét.
- (3) A kézikönyvet a legújabb fejleményekhez kell igazítani, ideértve különösen a schengeni térség kibővítését, valamint a következő jogi aktusok elfogadását:
 - az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20-i 1931/2006/EK rendelete a tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról¹,
 - a Tanács 2006. december 21-i 1932/2006/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról²,
 - a Tanács 2007. december 6-i 2007/801/EK határozata a schengeni vívmányok rendelkezéseinek a Cseh Köztársaságban, az Észt Köztársaságban, a Lett Köztársaságban, a Litván Köztársaságban, a Magyar Köztársaságban, a Máltai Köztársaságban, a Lengyel Köztársaságban, a Szlovén Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban történő teljes körű alkalmazásáról³.
- (4) Nagyobb hangsúlyt kell fektetni a tagállamok külső határain megjelenő kiskorúak ellenőrzésére. Információcsere érdekében fel kell venni a kapcsolatot a nemzeti

¹ HL L 405., 2006.12.30., 1. o.

² HL L 405., 2006.12.30., 23. o.

³ HL L 323., 2007.12.8., 34. o.

kapcsolattartó pontokkal, amennyiben felmerül a gyanúja annak, hogy a kiskorú jogellenesen hagyja el az országot.

- (5) A tagállamokat ösztönözni kell, hogy továbbra is utasítsák a személyek határokon történő ellenőrzésére illetékes nemzeti hatóságait, hogy határellenőrzési feladataik ellátása során elsősorban a gyakorlati kézikönyvre támaszkodjanak, valamint hogy a gyakorlati kézikönyvet a határellenőrzési feladatokat ellátó személyzet képzésére továbbra is felhasználják,

AJÁNLJA:

1. A 2006. november 6-i ajánlás (C(2006)5186) végleges melléklete az ezen ajánlás mellékletében meghatározottak szerint módosuljon.
2. A tagállamok továbbítsák a Határőrök gyakorlati kézikönyvének mellékelt módosításait a személyek határokon történő ellenőrzésére illetékes nemzeti hatóságaiknak.

Kelt Brüsszelben, 2008/VI/25.

*a Bizottság részéről
Jacques BARROT
a Bizottság tagja*

MELLÉKLET

(1) Az első rész 1. és 2. pontja helyébe a következő lép:

„1. **SCHENGENI ÁLLAMOK** (azon államok, amelyek a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtják, és belső határaikon a határellenőrzést megszüntették)³:

1. Ausztria	9. Hollandia	17. Németország
2. Belgium	10. Izland	18. Norvégia
3. Cseh Köztársaság	11. Lengyelország	19. Olaszország
4. Dánia	12. Lettország	20. Portugália
5. Észtország	13. Litvánia	21. Spanyolország
6. Finnország	14. Luxemburg	22. Svédország
7. Franciaország	15. Magyarország	23. Szlovákia
8. Görögország	16. Málta	24. Szlovénia

Megjegyzés: az EU/EK és Svájc közötti megállapodás ez utóbbinak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és továbbfejlesztésére irányuló társulásáról 2008. március 1-jén hatályba lépett. A megfelelő schengeni értékelési eljárások lefolytatását követően Svájc a schengeni vívmányokat várhatóan 2008. végére végrehajtja.

Az EU/EK, Svájc és **Liechtenstein** között Liechtenstein schengeni vívmányokhoz való csatlakozásáról 2008. február 28-án jegyzőkönyvet írtak alá.

³ Bulgária, Ciprus és Románia még nem teljes mértékben schengeni államok, azonban alkalmazzák a külső határellenőrzésre vonatkozó közös szabályokat.

2. EU-TAGÁLLAMOK:

1. Ausztria	10. Franciaország	19. Málta
2. Belgium	11. Görögország	20. Németország
3. Bulgária	12. Hollandia	21. Olaszország
4. Ciprus	13. Írország	22. Portugália
5. Cseh Köztársaság	14. Lengyelország	23. Románia
6. Dánia	15. Lettország	24. Spanyolország
7. Egyesült Királyság	16. Litvánia	25. Svédország
8. Észtország	17. Luxemburg	26. Szlovákia
9. Finnország	18. Magyarország	27. Szlovénia.”.

(2) A második rész I. szakasza a következőképpen módosul:

- a) Az 1.1. pontban a jogalapot feltüntető keretes szöveg helyébe a következő két keretes szöveg lép:

„* *Jogalap*: Schengeni határellenőrzési kódex (5. cikk),
– a Tanács 539/2001/EK rendelete, az alábbi módosításokkal:
– a Tanács 2414/2001/EK rendelete,
– a Tanács 453/2003/EK rendelete,
– a Tanács 851/2005/EK rendelete,
– a Tanács 1932/2006/EK rendelete.

* *Linkek*:

- A külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak jegyzéke,

- A diplomáciai, szolgálati és egyéb hivatali útlevelek birtokosainak nyújtott, vízumkötelezettség alóli kivételek,
- A menekültként és hontalan személyként elismert személyeknek nyújtott, vízumkötelezettség alóli kivételek,
- A vízumkötelezettség alóli egyéb kivételek,
- Fizetett tevékenységet végző személyeknek nyújtott, vízumkötelezettség alóli kivételek,
- Azon harmadik országok jegyzéke, amelyek állampolgáira kiterjed a repülőtéren tranzitvízum-kötelezettség.”

b) A 3.1.1. pont második francia bekezdése helyébe a következő két francia bekezdés lép:

- „az EU- és EGT-országok állampolgárainak olyan családtagjai esetében, akik valamely harmadik ország állampolgárai: útlevél. Amennyiben e személyek vízumkötelezettség alá eső harmadik országbeli állampolgárok, úgy beutazóvízum is megkövetelhető tőlük, kivéve ha valamely tagállam (vagy EGT-ország) által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel vagy kártyával rendelkeznek,
- svájci állampolgár olyan családtagjai esetében, akik valamely harmadik ország állampolgárai: útlevél. Amennyiben e személyek vízumkötelezettség alá eső harmadik országbeli állampolgárok, úgy beutazóvízum is megkövetelhető tőlük.”

c) A 3.5. pontban a jogalapot feltüntető keretes szöveg alá a következő keretes szöveg kerül:

„* *Linkek:*

- A diplomáciai, szolgálati és egyéb hivatali útlevelek birtokosainak nyújtott, vízumkötelezettség alóli kivételek,

- A vízumkötelezettség alóli egyéb kivételek.”.

d) A 3.6. pontban a jogalapot feltüntető keretes szöveg helyébe a következő keretes szöveg lép:

* *Jogalap:*

- az Európai Parlament és a Tanács 1931/2006/EK rendelete,
- a schengeni államok által kötött kétoldalú megállapodások a kishatárforgalomról.

e) A 3.7. pont a következő új 3.7.4. ponttal egészül ki:

„3.7.4. Ha kétséges, hogy kiskorú EU-polgár vagy harmadik ország jogszerűen az EU-ban tartózkodó kiskorú állampolgára távozás szándékával átlépheti-e a határt, a kiskorú állampolgársága vagy tartózkodási helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontjával kell felvenni a kapcsolatot.

Ha információ érkezik arról, hogy kiskorú EU-polgárt vagy harmadik ország jogszerűen az EU-ban tartózkodó kiskorú állampolgárát szándékoznak jogellenesen vagy engedély nélkül külföldre vinni, vagy ezek gyanúja felmerül, a határőr

- megtagadja a kiskorú kiléptetését, vagy
- ha olyanok a körülmények, hogy nincs elegendő ok a kiskorú kiléptetésének megtagadására, de a szülői felügyelet jogát illetően aggályok merülnek fel, tájékoztodik a kiskorút kísérő személy és úticéljuk felől. Ezen információt – az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal összhangban – azonnal továbbítani kell a kiskorú állampolgársága vagy tartózkodási helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontjának.

A fent említett eljárás keretében a nemzeti kapcsolattartó pontok feladatai közé tartozik

- megküldeni – amennyiben lehetséges – a kiskorú és a kísérő személy személyazonosságára (név, állampolgárság és születési dátum), valamint a köztük lévő kapcsolatra vonatkozó információkat,

- riasztani az aggodalomra okot adó kiskorúakkal foglalkozó egyéb nemzeti szerveket, valamint tájékoztatni őket a kiskorúakkal kapcsolatos valamennyi megelőző jellegű intézkedésről,
- tanácsot és segítséget nyújtani a többi tagállamnak a nemzeti eljárásokról és okmányokkal kapcsolatos követelményekről.

f) A 3.7. pontban a jogalapot feltüntető keretes szöveg alá a következő keretes szöveg kerül:

„* *Linkek:*

- a kiskorúakkal kapcsolatos tájékozódás érdekében megkeresendő nemzeti kapcsolattartó pontok jegyzéke (a Határőrök gyakorlati kézikönyvének 37. melléklete),
- a határigazgatási kérdések esetén megkeresendő nemzeti kapcsolattartó pontok jegyzéke (a Határőrök gyakorlati kézikönyvének 2. melléklete).

g) a 3.8. pont a következőképpen módosul:

i. A 3.8.1. pont bevezető szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„Azon diákoknak, akik vízumkötelezettség alá eső harmadik ország állampolgárai, de akik egy másik tagállamban jogszerűen lakóhellyel rendelkeznek és iskolai kirándulás keretében utaznak, nem kell vízummal rendelkezniük az átutazáshoz vagy egy másik tagállam területén való rövid idejű tartózkodáshoz, feltéve hogy az alábbi feltételek teljesülnek:”

ii. A jogalapot feltüntető keretes szöveg helyébe a következő keretes szöveg lép:

„* *Jogalap:*

- a Tanács 1994. november 30-i 94/795/IB határozata,
- 539/2001/EK rendelet (4. cikk),
- a Tanács 1932/2006/EK rendelete.”

h) A 6.3.2. pont második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

"Amennyiben egy olyan harmadik országbeli állampolgár, aki valamely EU/EGT-ország állampolgárának családtagja, nem rendelkezik a szükséges vízummal, azonban bizonyítani tudja személyazonosságát és valamely EU/EGT-ország állampolgárához fűződő családi kapcsolatát, továbbá nincs bizonyíték arra, hogy veszélyt jelent a tagállamok közrendjére, közbiztonságára vagy közegészségügyére, a határon vízumot kell kiadni számára. Az ilyen vízumot díjmentesen kell kiadni (lásd továbbá az I. szakasz 7.10.pontját).”i) A 7.10. pontot megelőző alcím és a 7.10. pont helyébe a következő lép:

„Az EU/EGT-országok állampolgárainak családtagjai részére a határon történő vízumkiadás különös szabályai, amennyiben e családtagok vízumkötelezettség alá eső harmadik országbeli állampolgárok:

7.10 Amennyiben valamely EU/EGT-ország állampolgárának olyan családtagja, aki valamely EU/EGT-ország adott állampolgárát kíséri vagy hozzá csatlakozik, a határra érkezve nem rendelkezik a szükséges vízummal, az érintett tagállamnak a visszairányítást megelőzően minden ésszerű lehetőséget biztosítania kell az érintett személy számára ahhoz, hogy bármilyen eszközzel igazolja, hogy rendelkezik a szabad mozgás jogával. Amennyiben ezt igazolja, továbbá nincs bizonyíték arra, hogy veszélyt jelent a közrendre, közbiztonságra vagy közegészségügyre, a határon haladéktalanul vízumot kell kiadni számára. A vízumot díjmentesen kell kiadni.”

j) A 9.2. pont címe és a 9.2.1. pont helyébe a következő lép:

„9.2. Azon tagállamok területén való átutazás, amelyek a schengeni vívmányokat nem hajtják végre teljes körűen⁶

⁶ Amíg az Európai Parlament és Tanács határozatát a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről, amely egyes dokumentumoknak Bulgária, Ciprus és Románia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumaikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapul, el nem fogadják, és hatályba nem lép, ez a bekezdés csak Ciprusra vonatkozik.

9.2.1. A schengeni térséghez való csatlakozásáig Bulgária, Ciprus és Románia:

- az egységes schengeni vízumokat,
- a schengeni államok által kiadott hosszú idejű tartózkodásra jogosító vízumokat és tartózkodási engedélyeket,

a területén való átutazás céljából nemzeti vízumaikkal egyenértékűnek ismerheti el (az egyes átutazások nem haladhatják meg az öt napot).”

k) A 9.2.2. pont utáni keretes szöveg helyébe a következő keretes szöveg lép:

„* *Jogalap:*

- az Európai Parlament és a Tanács 2006. június 14-i 895/2006/EK határozata,
- az Európai Parlament és a Tanács határozata a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről, amely egyes dokumentumoknak Bulgária, Ciprus és Románia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumaikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapul.

l) A 9.3.2. pont helyébe a következő lép:

„9.3.2. Ugyanezen célból a fenti tartózkodási engedélyeket Bulgária, Ciprus és Románia is elismerheti nemzeti vízumával egyenértékűnek (lásd a fenti 6. lábjegyzetet).”.

m) A melléklet kiegészül a következő új 9.4. ponttal:

„9.4. A Cseh Köztársaság, Lengyelország, Lettország, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia területén való átutazás 2007. december 21. és 2008. június 30. között

2008. június 30-ig, illetőleg érvényességük lejártáig a Cseh Köztársaság, Lengyelország, Lettország, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia által 2007. december 21. előtt kiadott, rövid idejű tartózkodásra jogosító vízumok az e tagállamok területén való átutazásra érvényesek maradnak.

** Jogalap:*

- a Tanács 2007/801/EK határozata a schengeni vívmányok rendelkezéseinek teljes körű alkalmazásáról.”

- (3) A második rész II. szakaszában a jogalapot feltüntető keretes szöveg helyébe a következő lép:

„ Jogalap:*

- az Európai Parlament és a Tanács 1931/2006/EK rendelete,
- kétoldalú megállapodások a kishatárforgalomról.

- (4) A IV. részben a közösségi jogszabályok listája a következőképpen módosul:

- a) Az 539/2001/EK tanácsi rendeletre utaló francia bekezdés a következő francia albekezdéssel egészül ki:

„– a Tanács 2006. december 21-i 1932/2006/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról (HL L 405., 2006.12.30., 23. o.; helyesbítve: HL L 29., 2007.2.3., 10. o.);”.

- b) Az utolsó francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20-i 1931/2006/EK rendelete a tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról (HL L 405., 2006.12.30., 1. o.; helyesbítve: HL L 29., 2007.2.3., 3. o.);”.

- c) A IV. rész továbbá a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

„– a Tanács 2007. december 6-i 2007/801/EK határozata a schengeni vívmányok rendelkezéseinek a Cseh Köztársaságban, az Észti Köztársaságban, a Letti Köztársaságban, a Litván Köztársaságban, a Magyar Köztársaságban, a Máltai Köztársaságban, a Lengyel

Köztársaságban, a Szlovén Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban történő teljes körű alkalmazásáról (HL L 323., 2007.12.8., 34. o.),

- az Európai Parlament és a Tanács határozata a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről, amely egyes dokumentumoknak Bulgária, Ciprus és Románia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumaikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapul”.